



FR ENROULEUR DE TUYAU GASOIL AVEC RACCORD 1"
Manuel d'instructions – Notice originale – Instructions d'origine
Veuillez lire ce manuel d'instructions attentivement et entièrement avant toute utilisation

EN DIESEL HOSE REEL WITH 1" COUPLING
Translation of the original instructions
Please read this instruction manual carefully and completely before use

ES ENROLLADOR DE MANGUERA DIESEL CON ACOPLAMIENTO DE 1"
Traducción de las instrucciones originales
Lea atenta y completamente este manual de instrucciones antes de utilizarlo

1. Instructions de Sécurité



AVERTISSEMENT ! Il convient de toujours respecter les consignes de sécurité de base afin de réduire le risque de blessure des personnes, y compris les consignes suivantes.

Lire l'ensemble de ces consignes avant toute utilisation de ce produit et sauvegarder ces informations pour des consultations ultérieures.

1.1. Instructions Générales

1. **Utiliser dans un environnement sécurisé** : il ne doit pas y avoir de risques d'explosions, de produits corrosifs dans l'environnement proche lors de l'utilisation.
2. **Tenir compte de l'environnement de la zone de travail** : Maintenir la zone de travail bien éclairée. Ne pas utiliser les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables.
3. **Conserver une zone de travail propre et ordonnée** : la zone de travail doit être visible de la position de travail. Les zones en désordre et les établis sont propices aux accidents
4. **Maintenir les autres personnes éloignées** : Ne pas laisser les personnes, notamment les enfants, non concernées par le travail en cours, toucher l'outil ou le prolongateur, et les maintenir éloignées de la zone de travail, ETRE particulièrement vigilant avec les enfants et les animaux.
5. **Ranger les outils non utilisés** : les outils inutilisés doivent être rangés dans un endroit sec ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
6. **Ne pas forcer l'outil** : un outil donne de meilleurs résultats de manière plus sûre au régime, à la puissance pour lequel il a été conçu.
7. **Utiliser l'outil approprié** : ne pas forcer un petit outil ou un petit accessoire à effectuer le travail d'un de plus grosse taille. Ne pas utiliser l'outil à une fin pour laquelle il n'est pas conçu.
8. **Porter des vêtements et équipement de protection adaptés** : ne jamais porter des vêtements amples, ni des bijoux, car ils peuvent être happés par des pièces en mouvement. Il est recommandé de porter des gants de protection. Contenir les cheveux longs. Le port de chaussures antidérapantes est recommandé pour les travaux en extérieur.
9. **Ne pas trop se pencher** : maintenir un bon appui et rester en équilibre en tout temps.
10. **Traiter les outils avec soin** : maintenir les outils propres pour optimiser le travail et la sécurité. Suivre les instructions concernant la lubrification et le changement des accessoires. Examiner leur état périodiquement, au besoin, confier leur réparation à un poste d'entretien agréé.
11. **Rester alerté** : se concentrer sur le travail. Faire preuve de jugement. Ne pas se servir de l'outil lorsqu'on est fatigué.
12. **Rechercher les pièces endommagées** : avant d'utiliser l'outil, examiner soigneusement l'état des pièces pour s'assurer qu'elles fonctionnent correctement et qu'elles accomplissent leur tâche. Vérifier l'alignement et la liberté de fonctionnement des pièces mobiles, l'état et le montage des pièces et toutes autres conditions susceptibles d'affecter défavorablement le fonctionnement. Il faut réparer toute pièce dont l'état laisse à désirer ou en remplacer par un poste de service agréé sauf si autrement indiqué dans ce manuel d'instructions.
13. **Entretenir les outils avec soin** : suivre les instructions de remplacement des accessoires.
14. **Ne pas modifier la machine** : aucune modification et/ou reconversion ne doit être effectuée. L'usage d'accessoires ou attachements autres que ceux recommandés dans ce manuel d'instructions peut entraîner des blessures personnelles.
15. Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de tout lubrifiant et de toute graisse.
16. **Rester vigilant** : regarder ce que vous êtes en train de faire, faire preuve de bon sens et ne pas utiliser l'outil lorsque vous êtes fatigué.
17. **Vérifier les parties endommagées** : avant d'utiliser l'outil à d'autres fins, il convient de l'examiner attentivement afin de déterminer qu'il fonctionnera correctement et accomplira sa fonction prévue. Vérifier l'alignement ou le blocage des parties mobiles, ainsi que l'absence de toutes pièces

cassées ou de toute condition de fixation et autres conditions, susceptibles d'affecter le fonctionnement de l'outil. Il convient de réparer ou de remplacer correctement un protecteur ou toute autre partie endommagée par un centre d'entretien agréé, sauf indication contraire dans le présent manuel d'instructions.

18. **Avertissement** : l'utilisation de tout accessoire ou de toute fixation autre que celui ou celle recommandé(e) dans le présent manuel d'instructions peut présenter un risque de blessure des personnes.
19. **Faire réparer l'outil par une personne qualifiée** : cet outil satisfait les règles de sécurité correspondantes. Il convient que les réparations soient effectuées uniquement par des personnes qualifiées en utilisant des pièces de rechange d'origine.

1.2. Instructions Particulières



AVERTISSEMENT :

Vérifier la compatibilité de l'enrouleur du raccord tournant, des joints et du tuyau avec les débits, pression et température de service prévus.



AVERTISSEMENT :

Vérifier que l'enrouleur correspond à l'utilisation que vous allez en faire : compatible avec le mode de fixation prévu, avec l'ambiance, ex. marine, poussiéreuse, corrosive, explosible, etc, avec la fréquence d'utilisation : occasionnelle ou intensive, est équipé du système d'enroulement adéquat : manuel, rappel ressort et du système de déroulement adéquat : avec cliquet, sans cliquet.

1. S'assurer que l'utilisateur de l'enrouleur a la formation adéquate : le produit ne peut être utilisé que par des personnes ayant lu et compris la présente notice ou sous la surveillance d'un adulte responsable.
2. Ne pas endommager le tuyau de gasoil : ne jamais transporter l'enrouleur par le tuyau, ne pas le plier. Protéger le tuyau des sources de chaleur, et des arêtes tranchantes. Garder le tuyau à l'écart des bords tranchants pour le protéger contre les fuites. Le tuyau ne doit pas être mis au soleil ou près d'un chauffage. Eviter les surcharges ou une trop forte pression sur le tuyau.
3. S'assurer que l'enrouleur a été installé et entretenu correctement avant toute utilisation. S'assurer d'utiliser l'enrouleur pour l'usage prévu : ne pas utiliser pour un liquide explosif (ex. essence) : équipement d'une tresse de mise à la terre obligatoire.
4. Ne pas utiliser en zones explosibles : certification ATEX nécessaire
5. Avant toute utilisation, vérifier tous les raccords.
6. Ne pas placer vos doigts ou des objets quelconques dans l'ouverture du dévidoir durant son fonctionnement.
7. Cet enrouleur n'est pas un jouet ; ne pas laisser les enfants seuls l'utiliser.
8. Le tuyau présent sur l'enrouleur doit être rangé lorsqu'il n'est plus en utilisation, afin d'écarter tout risque de danger : risque de chutes : accompagner le tuyau lors du rembobinage pour éviter tous risques d'accident ou de détérioration de l'enrouleur.
9. Le démontage de l'enrouleur doit être réalisé par un service après-vente agréé.
10. Garder le sol sec pour éviter tout risque de glissade.
11. Fermer le robinet de gasoil quand le dévidoir n'est pas utilisé.
12. En hiver pour éviter les dégâts du gel, protéger votre enrouleur (démonter et stocker en intérieur, etc.)

1.3. Symboles d'avertissement



Danger



*Lire le manuel
d'instructions*



*Chaussures de
sécurité*



*Protection des
mains*

2. Présentation

2.1. Domaine d'application

Cet enrouleur automatique de tuyau de gasoil est conçu pour le secteur agricole, TP, poids lourds.

Il est équipé d'un système d'arrêt automatique, d'un bras réglable pour la sortie du flexible. Le ressort enrouleur est complètement protégé. Le tuyau est un tuyau noir renforcé avec raccord male 1"



Enrouleur



Embase
pivotante
Réf 56344
(Option)

2.2. Caractéristiques Techniques

		56338	56340
Tuyau	Longueur	8m	10m
	Ø extérieur	33.8 – 36.2 mm	
	Ø intérieur	23.8 – 26.2 mm	
	Composition	Tube intérieur : NBR Revêtement extérieur : NBR / PVC mélangé	
	Pression d'éclatement	30 bar	
Enroulement automatique		Oui	
Température de travail		- 40°C à +100°C	
Pression de travail		10 bar	
Dimensions (mm)		505 x 476 x 254 mm	
Carter		Acier peint	
Guide tuyau		Intégré	
Boule de blocage		Oui	
Support mural		Acier, fixe	
Raccord tournant		Oui	
Base de fixation pivotante		Non (optionnel)	

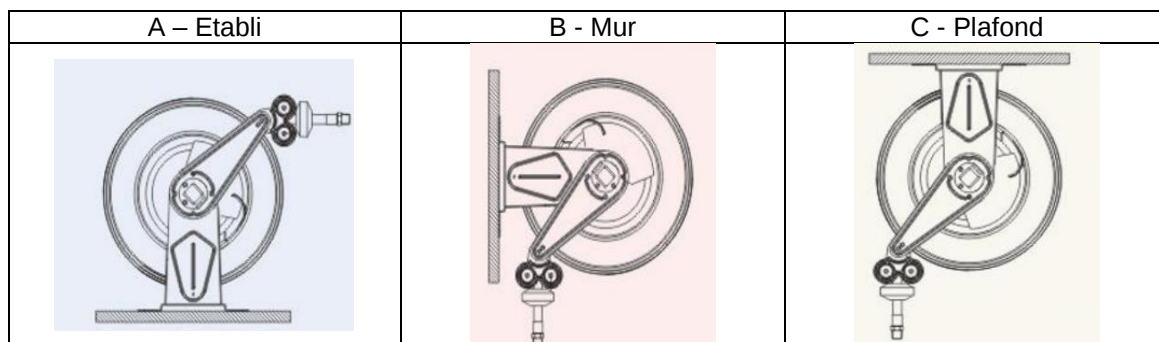
3. Installation

Pour un montage au plafond : Installez l'enrouleur à au moins 3 mètres au-dessus du sol.

La base de l'enrouleur comporte quatre trous de 12,7 mm (1/2") pour le montage sur une surface plane appropriée.

L'enrouleur est fourni avec un rouleau de guidage du tuyau.

La position du support peut être modifiée en fonction de la position de montage de l'enrouleur. La figure 2 montre les « positions de montage typiques ».



Si la position du support doit être modifiée, procédez comme suit :

- (1) Tirez sur le tuyau et laissez l'enrouleur s'enclencher.
- (2) Retirez les boulons qui fixent le rouleau de guidage à l'axe de support.
- (3) Tourner le support du rouleau de guidage dans la bonne position, remplacer les boulons et serrer.

Appliquer du ruban téflon ou du mastic d'étanchéité sur le raccord de sortie du tuyau de l'enrouleur, puis le fixer à l'outil ou à la buse de votre choix. Vérifier l'étanchéité du raccord et le bon fonctionnement de l'enrouleur. Voir la section 4 Utilisation.

Si un réglage de la butée du tuyau est nécessaire, tirer le tuyau de l'enrouleur et le laisser s'enclencher à la longueur souhaitée. Desserrer les boulons de la boule d'arrêt et la glisser jusqu'à une position proche du guide du tuyau. Resserrer les boulons et déverrouiller l'enrouleur.

4. Utilisation

Vérifier le bon fonctionnement de l'enrouleur en tirant lentement sur le tuyau. Un « clic » se fait entendre à chaque demi-tour du tambour.

Pour verrouiller l'enrouleur, tirer le tuyau et le laisser se rétracter après avoir entendu le premier, le deuxième ou le troisième « clic ».

Pour déverrouiller, tirer lentement le tuyau jusqu'à ce que le bruit de « clic » s'arrête, puis laissez le tuyau se rétracter jusqu'à ce que la boule d'arrêt du tuyau s'appuie contre le guide du tuyau.

Remarque : Pour éviter d'endommager l'enrouleur, tenir toujours le tuyau pendant l'enroulement.

Vérifier périodiquement que le tuyau n'est pas usé ou endommagé et que le raccord tournant ne présente pas de fuite. Remplacer les pièces usées, endommagées ou présentant des fuites.

5. Maintenance

Examiner périodiquement (2x/an) l'état du tuyau, du carter : confier leur réparation à un poste d'entretien agréé, et les remplacer au besoin.

5.1. Réglage de la tension du ressort

Tirer environ 2 m de tuyau et laisser le tambour s'enclencher.

Retirer la boule d'arrêt du tuyau et faire repasser le tuyau dans le guide.

Enrouler le tuyau tiré une fois autour du tambour pour augmenter la tension ou dérouler-le une fois du tambour pour diminuer la tension.

Réinsérer le tuyau dans le guide et installer la boule d'arrêt à l'extrémité du tuyau.

Déverrouiller le tambour et vérifiez la tension. Tirer le tuyau de l'enrouleur et ajuster la position de la butée si nécessaire.

5.2. Remplacement du tuyau

Couper l'alimentation de l'enrouleur.

Tirer tout le tuyau et verrouiller l'enrouleur dans cette position. Attention : Assurez-vous que le tambour de l'enrouleur est bien verrouillé et qu'il ne peut pas tourner vers l'arrière.

Déconnecter soigneusement le tuyau du raccord mâle au centre de l'essieu et retirer l'ancien tuyau.

Faire passer le nouveau tuyau par le guide et l'ouverture du tambour, et le raccorder à l'embout mâle.

Installer la boule d'arrêt à l'autre extrémité du tuyau dans la même position que précédemment.

Relâcher avec précaution le loquet du tambour et laisser le tuyau s'enrouler lentement sur l'enrouleur.

Remarque : le réglage final du ressort s'effectue en ajoutant ou en retirant des tours de tuyau autour du tambour. (Pour plus de détails, voir 5.1 réglages de la tension du ressort).

5.3. Remplacement des joints

Couper et déconnecter le tuyau d'alimentation du raccord d'entrée

Retirer le raccord de l'axe de l'enrouleur.

Maintenir le corps du raccord. Retirer le tube en laiton et l'écrou tournant du tube.

Remplacer les joints et remonter le raccord d'entrée. Appliquer du mastic d'étanchéité sur les filets du tube en laiton, enfiler dans le corps du raccord et serrer.

Reconnecter le raccord à l'axe de l'enrouleur et serrer.

Remarque : Appliquer un produit d'étanchéité sur l'écrou avant de le visser dans l'axe.

Reconnecter le tuyau d'alimentation.

5.4. Remplacement du ressort

Pour des raisons de sécurité, le remplacement de la cartouche à ressort doit être effectué par un professionnel.

6. Nettoyage

Ne pas placer l'ensemble du produit dans l'eau pour le nettoyage. Si l'enrouleur doit être nettoyé avant de rembobiner, mettre le produit à l'abri afin d'augmenter sa durée de vie, les pièces de métal pourraient s'oxyder.

Vérifiez périodiquement les fonctions de travail du tuyau. Si le tuyau est sale, utiliser un chiffon avec peu de détergent dilué.

7. Transport et stockage

Ne tenez jamais l'enrouleur par le tuyau lorsque vous le transportez ; ne pas tirer sur le tuyau pour le déplacer

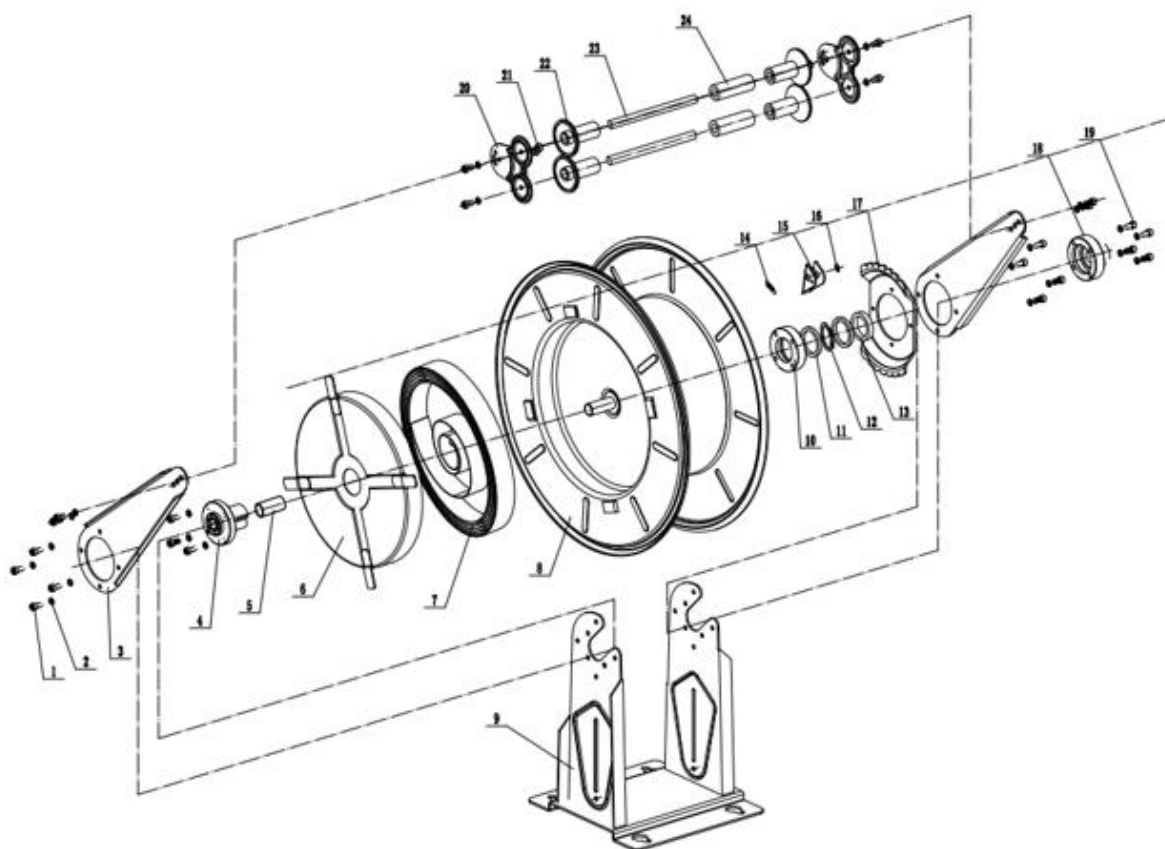
Arrimer solidement l'enrouleur avant de le transporter.

En hiver pour éviter les dégâts du gel, protéger votre enrouleur (démonter et stocker en intérieur, etc.)

8. Problèmes – Solutions

Problèmes	Causes probables	Solutions
Fuite au niveau du raccord	Défaut d'étanchéité	Refaire l'étanchéité et le serrer
Tuyau ne s'enroule pas correctement	Pression trop importante dans le tuyau	Dépressuriser le tuyau.
	Répartition du tuyau sur l'axe inégale	Dévider le tuyau, le ré enrouler en répartissant correctement le tuyau sur l'ensemble de la largeur de l'axe
Ne se bloque pas	Loquet d'auto verrouillage cassé	S'adresser au Service Après-vente agréé
	Tourne dans mauvaise direction (retour trop rapide)	S'adresser au Service Après-Vente agréé
Ne s'enroule plus	Ressort cassé	S'adresser au Service Après-Vente agréé

9. Vue Éclatée – Liste des pièces



N°	Description	Qté
1	Boulon M6*12	17
2	Rondelle	21
3	Bras	2
4	Support ressort	1
5	Elément du 4	1
6	Disque fixe pour ressort	1
7	Ressort	1
8	Tambour	1
9	Support pour enrouleur	1
10	Tampon	1
11	Roulement	2
12	Rondelle	1

N°	Description	Qté
13	Joint	1
14	Ressort cliquet	1
15	Loquet d'arrêt	1
16	Rondelle	1
17	Cliquet	1
18	Raccord	1
19	Boulon M6*35	4
20	Guide de rouleau	2
21	Boulon M6	4
22	Rouleau	4
23	Axe de rouleau	2
24	Rouleau	2

10. Garantie et Conformité du produit

La garantie ne peut être accordée suite à :

Une utilisation anormale, une manœuvre erronée, une modification non autorisée, un défaut de transport, de manutention ou d'entretien, l'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine, des interventions effectuées par du personnel non agréé, l'absence de protection ou dispositif sécurisant l'opérateur, le non-respect des consignes précitées exclut votre machine de notre garantie, les marchandises voyagent sous la responsabilité de l'acheteur à qui il appartient d'exercer tout recours à l'encontre du transporteur dans les formes et délais légaux. Se reporter à nos Conditions Générales de Ventes pour toute demande de garantie.

Protection de l'environnement :

Votre appareil contient de nombreux matériaux recyclables.

Nous vous rappelons que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

1. Safety instructions



WARNING! Basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of personal injury, including the following.

Read all of these instructions before using this product and save this information for further consultation.

1.1. General instructions

1. **Use in a safe environment:** There must be no risk of explosions or corrosive products in the nearby environment during use.
2. **Consider the work area environment:** Keep the work area well lit. Do not use tools in the presence of flammable liquids or gases.
3. **Keep a clean and orderly working area:** The working area must be visible from the working position. Messy areas and workbenches are conducive to accidents
4. **Keep other persons away:** Do not allow persons, especially children, who are not involved in the work being carried out, touch the tool or extension piece, and keep them away from the work area, be especially careful with children and animals.
5. **Store unused tools:** Unused tools must be stored in a dry or locked area out of the reach of children.
6. **Do not force the tool:** A tool gives better results in a safer way to the regime, to the power for which it was designed.
7. **Use the appropriate tool:** Do not force a small tool or accessory to perform work of a larger size. Do not use the tool for any purpose for which it is not designed.
8. **Wear suitable protective clothing and equipment:** Never wear loose clothing or jewellery, as they may be caught by moving parts. Protective gloves are recommended. Hold long hair. Non-slip shoes are recommended for outdoor work.
9. **Don't lean too much:** Maintain good support and stay in balance at all times.
10. **Treat tools with care:** Keep tools clean to optimise work and safety. Follow the instructions for lubricating and changing the accessories. Inspect their condition periodically, if necessary, have their repair carried out at an authorised service station.
11. **Stay alert:** Focus on work. Use judgement. Do not use the tool when you are tired.
12. **Cheque for damaged parts:** Before using the tool, carefully examine the condition of the parts to ensure that they function correctly and that they perform their task. Cheque the alignment and freedom of operation of the moving parts, the condition and fitting of the parts and any other conditions which may adversely affect the operation. Any part that is in poor condition must be repaired or replaced by an authorised service station unless otherwise indicated in this instruction manual.
13. **Care must be taken when servicing tools:** Follow the instructions for replacing the accessories.
14. **Do not modify the machine:** No modification and/or reconversion should be carried out. Use of attachments or accessories other than those recommended in this instruction manual may result in personal injury.
15. Keep the handles dry, clean and free of any lubricant or grease.
16. **Be alert:** Look at what you are doing, use common sense, and do not use the tool when you are tired.
17. **Cheque damaged parts:** Before using the tool for other purposes, it should be carefully examined to determine that it will function correctly and perform its intended function. Cheque the alignment or locking of the moving parts, as well as the absence of any broken parts or any mounting conditions and other conditions, which may affect the operation of the tool. A protector or other damaged part must be properly repaired or replaced by an authorised service centre unless otherwise specified in this instruction manual.

18. **Warning:** The use of any accessory or attachment other than that recommended in this instruction manual may present a risk of injury to persons.
19. **Have the tool repaired by a qualified person:** This tool satisfies the corresponding safety rules. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts.

1.2. Special instructions



WARNING:

Cheque the compatibility of the rotary union inertia reel, the seals and the pipe with the intended flow rates, pressure and operating temperature.



WARNING:

Cheque that the inertia reel corresponds to the use you are going to use it: Compatible with the intended mounting mode, with the atmosphere, e.g. marine, dusty, corrosive, explosible, etc., with the frequency of use: occasional or intensive, is equipped with the appropriate winding system: manual, spring return and the appropriate unwinding system: with ratchet, without ratchet.

1. Ensure that the user of the retractor has the proper training: The product may only be used by persons who have read and understood this leaflet or under the supervision of a responsible adult.
2. Do not damage the diesel pipe: Never carry the hose pulley through the pipe, do not bend it. Protect the pipe from heat sources, and sharp edges. Keep the hose away from sharp edges to protect it from leaks. The pipe must not be placed in the sun or near a heater. Avoid overloads or excessive pressure on the pipe.
3. Ensure that the retractor has been installed and maintained correctly before use. Ensure that the retractor is used for the intended purpose: Do not use for explosive liquids (e.g. petrol): Equipment of a grounding strap is mandatory.
4. Do not use in hazardous areas: ATEX certification required
5. Before use, cheque all connections.
6. Do not place your fingers or any objects in the opening of the hose Reel during operation.
7. This retractor is not a toy; do not let children use it alone.
8. The hose on the hose pulley must be stored when it is no longer in use, to avoid danger: Risk of falling: Accompany the hose when rewinding to avoid any risk of accident or damage to the hose pulley.
9. Disassembly of the hose pulley must be carried out by an authorised service representative.
10. Keep the floor dry to prevent slipping.
11. Close the diesel fuel valve when the hose Trolley is not in use.
12. In winter to prevent frost damage, protect your retractor (disassemble and store indoors, etc.)

1.3. Warning symbols



Danger



Read the instruction manual



Safety shoes



Hand protection

2. Presentation

2.1. Scope of application

This automatic diesel hose reel is designed for the agricultural sector, TP, heavy goods vehicles.

It is equipped with an automatic shut-off system, an adjustable arm for the hose outlet. The retractable spring is fully protected. The hose is a black reinforced hose with 1" male connector



Retractor

Swivell base
Ref 56344
(Optional)

2.2. Technical specifications

		56338	56340
Pipe	Length	8m	10m
	Outer Ø	33.8 – 36.2 mm	
	Inner Ø	23.8 – 26.2 mm	
	Composition	Inner tube: NBR Outer coating: NBR / PVC mixed	
	Burst pressure	30 bar	
Auto wrap		Yes	
Working temperature		- 40°C to +100°C	
Working pressure		10 bar	
Dimensions (mm)		505 x 476 x 254 mm	
Housing		Painted steel	
Pipe guide		Built-in	
Locking ball		Yes	
Wall bracket		Steel, fixed	
Swivell fitting		Yes	
Swivell mounting base		No (optional)	

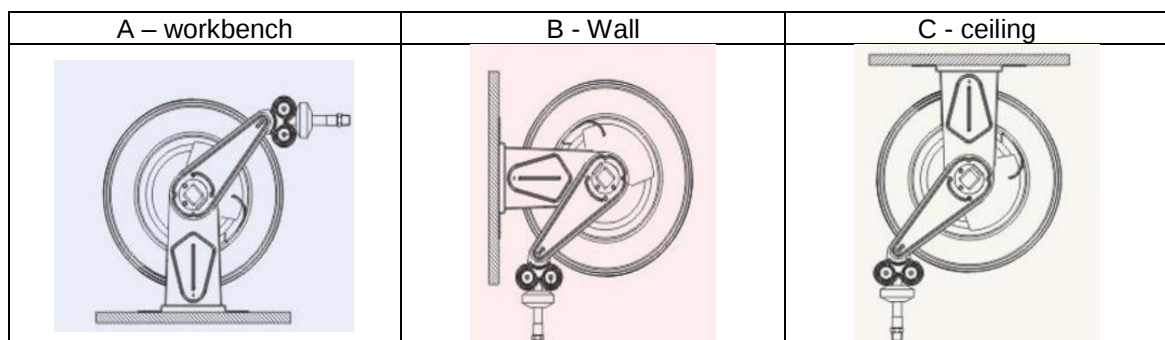
3. Installation

For ceiling mounting: Instal the retractor at least 3 metres above the floor.

The retractor base has four 12,7 mm (1/2") holes for mounting on a suitable flat surface.

The hose pulley is supplied with a tube guide roller.

The position of the bracket can be changed depending on the mounting position of the retractor. Figure 2 shows the "typical mounting positions".



If the position of the support needs to be changed, do the following:

- (1) pull the hose and allow the hose pulley to engage.
- (2) Remove the bolts that secure the guide roller to the support pin.
- (3) turn the guide roller bracket into the correct position, replace the bolts and tighten.

Apply Teflon tape or sealant to the hose outlet fitting of the hose pulley and attach it to the tool or nozzle of your choice. Check the connection for leaks and the correct operation of the hose pulley. See section 4 Operation.

If adjustment of the pipe stop is required, pull the hose from the hose pulley and allow it to engage at the desired length. Loosen the locking ball bolts and slide it to a position close to the pipe guide. Retighten the bolts and unlock the retractor.

4. Use

Check that the hose pulley is working properly by slowly pulling on the hose. A "click" is heard every half turn of the drum.

To lock the hose pulley, pull the hose and allow it to retract after hearing the first, second or third "click".

To unlock, slowly pull the hose until the "click" sound stops, then allow the hose to retract until the hose stop ball rests against the hose guide.

Note: To prevent damage to the hose pulley, always hold the hose during winding.

Periodically check the pipe for wear or damage and for leaks in the swivel. Replace worn, damaged, or leaking parts.

5. Maintenance

Periodically inspect the condition of the pipe, housing (2x/year): Have them repaired at an authorised service station, and replace them if necessary.

5.1. Spring tension adjustment

Pull approximately 2 m of hose and allow the drum to engage.

Remove the stop ball from the pipe and insert the pipe in the guide.

Wrap the pull hose once around the drum to increase tension or unwrap it once from the drum to decrease tension.

Reinsert the pipe into the guide and install the stop ball at the end of the pipe.

Unlock the drum and check the tension. Pull the hose from the hose pulley and adjust the position of the stop if necessary.

5.2. Replacing the pipe

Turn off the power to the retractor.

Pull the entire pipe and lock the hose pulley in this position. Caution: Make sure the retractor drum is locked and cannot rotate rearward.

Carefully disconnect the pipe from the male fitting in the centre of the axle and remove the old pipe.

Route the new pipe through the guide and the opening of the drum, and connect it to the male nipple.

Install the stop ball at the other end of the pipe in the same position as before.

Carefully release the drum latch and allow the hose to slowly wrap on the hose reel.

Note: The final adjustment of the spring is made by adding or removing pipe turns around the drum. (For details, see 5.1 Spring tension Adjustments).

5.3. Replacement of seals

Cut and disconnect the supply pipe from the inlet union

Remove the coupler from the retractor pin.

Hold the body of the coupling. Remove the brass tube and the swivel nut from the tube.

Replace the seals and refit the inlet union. Apply sealant to threads of brass tube, thread into fitting body and tighten.

Reconnect the fitting to the retractor pin and tighten.

Note: Apply a sealant to the nut before screwing it into the pin.

Reconnect the supply pipe .

5.4. Spring replacement

For safety reasons, the spring cartridge must be replaced by a professional.

6. Cleaning

Do not place the entire product in water for cleaning. If the hose pulley needs to be cleaned before rewinding, protect the product to increase its life, metal parts may oxidise.

Periodically check the work functions of the hose. If the hose is dirty, use a cloth with little diluted detergent.

7. Transport and storage

Never hold the hose pulley by the hose when transporting it; do not pull the hose to move it

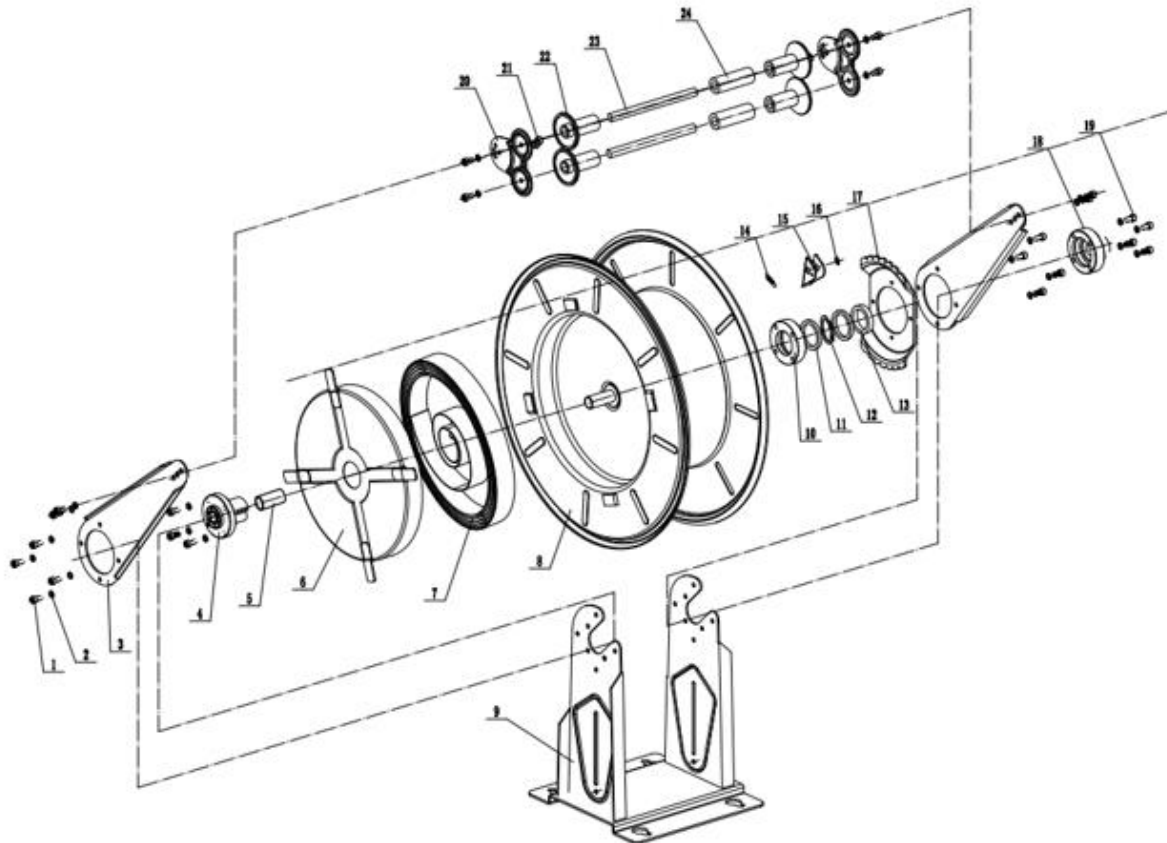
Secure the inertia reel before transporting it.

In winter to prevent frost damage, protect your retractor (disassemble and store indoors, etc.)

8. Problems – Solutions

Problems	Probable causes	Solutions
Leak at fitting	Sealing fault	Repeat the sealing and tighten it
Hose does not wrap properly	Too much pressure in the pipe	Depressurise the pipe.
	Uneven distribution of the pipe on the shaft	Empty the pipe, re-wind it, correctly spreading the pipe over the entire width of the pin
Does not lock up	Broken self-locking latch	Contact your authorised service representative
	Turns in wrong direction (return too fast)	Contact your authorised service representative
No longer rewinds	Broken spring	Contact your authorised service representative

9. Exploded view – parts list



NO.	Description	Qty
1	Bolt M6*12	17
2	Washer	21
3	Arm	2
4	Spring support	1
5	Part of the 4	1
6	Fixed disc for spring	1
7	Spring	1
8	Drum	1
9	Retractor bracket	1
10	Buffer	1
11	Bearing	2
12	Washer	1

NO.	Description	Qty
13	Seal	1
14	Ratchet spring	1
15	Stop latch	1
16	Washer	1
17	Ratchet	1
18	Fitting	1
19	Bolt M6*35	4
20	Roller guide	2
21	M6 bolt	4
22	Roller	4
23	Roll pin	2
24	Roller	2

10. Product Warranty and Compliance

Warranty cannot be granted as a result of:

Abnormal use, improper handling, unauthorised modification, lack of transport, handling or maintenance, use of non-genuine parts or accessories, work carried out by unauthorised personnel, lack of protection or device securing the operator, failure to comply with the above instructions excludes your machine from our warranty, the goods travel under the responsibility of the purchaser to whom it is responsible to exercise any recourse against the carrier in legal forms and deadlines. Please refer to our Terms and Conditions of Sales for warranty claims.

Environmental protection:

Your device contains many recyclable materials.

We remind you that used appliances must not be mixed with other waste. Electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle them at the designated collection points. Contact your local authorities or dealer for recycling advice.

1. Instrucciones de seguridad

ES



¡ATENCIÓN! Siempre se deben seguir precauciones básicas de seguridad para reducir el riesgo de lesiones a las personas, incluyendo las siguientes.

Lea todas estas instrucciones antes de usar este producto y guarde esta información para futuras referencias.

1.1. Instrucciones generales

1. **Uso en un ambiente seguro:** No debe haber riesgo de explosiones, productos corrosivos en el ambiente circundante durante el uso.
2. **Considere el entorno del área de trabajo:** Mantenga el área de trabajo bien iluminada. No utilice herramientas en presencia de líquidos o gases inflamables.
3. **Mantenga un área de trabajo limpia y ordenada:** El área de trabajo debe ser visible desde la posición de trabajo. Las áreas desordenadas y los bancos de trabajo son propensos a accidentes.
4. **Mantenga a otras personas alejadas:** No deje a las personas, incluidos los niños, no se vea afectado por el trabajo en curso, toque la herramienta o el extensor, y manténgalos alejados del área de trabajo, esté especialmente vigilante con los niños y los animales.
5. **Guarde herramientas no usadas:** Las herramientas no usadas deben almacenarse en un lugar seco o cerrado fuera del alcance de los niños.
6. **No forzar la herramienta:** Una herramienta da mejores resultados de una manera más segura a la velocidad, a la potencia para la que fue diseñada.
7. **Utilice la herramienta apropiada:** No obligue a una herramienta pequeña o accesorio a realizar el trabajo de un tamaño mayor. No utilice la herramienta para ningún propósito para el que no esté diseñada.
8. **Use ropa y equipo de protección adecuados:** Nunca use ropa o joyas sueltas, ya que pueden quedar atrapadas en partes móviles. Se recomiendan guantes protectores. Contiene cabello largo. El calzado antideslizante se recomienda para el trabajo al aire libre.
9. **No te inclines demasiado:** Mantén un buen soporte y equilibrio en todo momento.
10. **Trate las herramientas con cuidado:** Mantenga las herramientas limpias para optimizar el trabajo y la seguridad. Siga las instrucciones de lubricación y cambio de accesorios. Examine periódicamente su estado, si es necesario, hacer que su reparación se lleve a cabo por una estación de mantenimiento aprobada.
11. **Manténgase alerta:** Concéntrese en el trabajo. Usa buen juicio. No utilice la herramienta cuando esté cansado.
12. **Compruebe si hay piezas dañadas:** Antes de usar la herramienta, examine cuidadosamente el estado de las piezas para asegurarse de que están funcionando correctamente y están realizando su tarea. Compruebe la alineación y la libertad de funcionamiento de las piezas móviles, el estado y el montaje de las piezas y cualquier otra condición que pueda afectar negativamente el funcionamiento. Cualquier pieza en mal estado será reparada o reemplazada por una estación de servicio autorizada a menos que se especifique lo contrario en este manual de instrucciones.
13. **Mantenga las herramientas con cuidado:** Siga las instrucciones para reemplazar los accesorios.
14. **No modifique la máquina:** No se deben realizar modificaciones y/o reconversión. El uso de accesorios o accesorios distintos de los recomendados en este manual de instrucciones puede ocasionar lesiones personales.
15. Mantenga las manijas secas, limpias y libres de lubricante y grasa.
16. **Manténgase alerta:** Observe lo que está haciendo, use el sentido común y no use la herramienta cuando esté cansado.
17. **Compruebe si hay piezas dañadas:** Antes de usar la herramienta para cualquier otro propósito, debe examinarse cuidadosamente para determinar que funcionará correctamente y realizará la

función prevista. Compruebe la alineación o bloqueo de las piezas móviles, así como la ausencia de piezas rotas, condiciones de sujeción y otras condiciones que puedan afectar al funcionamiento de la herramienta. Un protector o cualquier otra pieza dañada debe ser reparado o reemplazado correctamente por un centro de servicio autorizado, a menos que se especifique lo contrario en este manual de instrucciones.

18. **Advertencia:** El uso de accesorios o accesorios distintos de los recomendados en este manual de instrucciones puede presentar un riesgo de lesiones a las personas.
19. **Haga que la herramienta sea reparada por una persona cualificada:** Esta herramienta cumple con las normas de seguridad correspondientes. Las reparaciones solo deben ser realizadas por personas calificadas que utilicen piezas de repuesto originales.

1.2. Instrucciones especiales



ADVERTENCIA:

Compruebe la compatibilidad del carrete de inercia de unión rotativa, los sellos y la tubería con los caudales, la presión y la temperatura de funcionamiento proporcionados.



ADVERTENCIA:

Compruebe que la bobinadora se corresponde con el uso que va a hacer de ella: Compatible con el método de fijación previsto, con la atmósfera, por ejemplo, marina, polvorienta, corrosiva, explosivo, etc., con frecuencia de uso: ocasional o intensivo, está equipado con el sistema de bobinado adecuado: manual, retorno de resorte y el sistema de desbobinado adecuado: con trinquete, sin trinquete.

1. Asegurarse de que el usuario del retractor cuenta con una formación adecuada: El producto solo podrá ser utilizado por personas que hayan leído y entendido este prospecto o bajo la supervisión de un adulto responsable.
2. No dañe la tubería diesel: Nunca transporte el carrete de la manguera por la tubería, no lo doble. Proteja la tubería de fuentes de calor y bordes afilados. Mantenga la manguera lejos de los bordes afilados para protegerla de fugas. La manguera no se debe poner al sol o cerca de un calentador. Evite la sobrecarga o la presión excesiva en la tubería.
3. Asegúrese de que el retractor ha sido instalado y mantenido correctamente antes de su uso. Asegúrese de utilizar la bobinadora para el propósito previsto: No utilice líquidos explosivos (por ejemplo, gasolina): El equipo de una correa de puesta a tierra es obligatorio.
4. No utilizar en áreas explosivas: Se requiere certificación ATEX
5. Antes de usar, compruebe todas las conexiones.
6. No coloque sus dedos ni ningún objeto en la abertura del carrete durante la operación.
7. Este retractor no es un juguete; no deje que los niños lo usen solos.
8. La manguera presente en el retractor debe almacenarse cuando ya no esté en uso, con el fin de evitar cualquier riesgo de peligro: Riesgo de caída: Acompañe la manguera durante el rebobinado para evitar cualquier riesgo de accidente o daño al retractor.
9. El desmontaje de la polea de la manguera debe ser realizado por un Servicio Postventa autorizado.
10. Mantenga el suelo seco para evitar resbalar.
11. Cierre la válvula diesel cuando el carrete de la manguera no esté en uso.
12. En invierno para evitar daños por heladas, proteja su bobinadora (desmante y almacene en interiores, etc.)

1.3. Símbolos de advertencia



Peligro



Lea el manual de instrucciones



Calzado de seguridad



Protección de manos

2. Panorama general

2.1. Ámbito de aplicación

Este carrete de manguera diesel automático está diseñado para agricultura, TP, sector de servicio pesado.

Está equipado con un sistema de cierre automático, un brazo ajustable para la salida de la manguera. El resorte fijo está completamente protegido. La manguera es una manguera negra reforzada con 1 " ajuste masculino



Retractor



Base giratoria
Ref. 56344
(Opcional)

2.2. Especificaciones técnicas

		56338	56340
Tubería	Longitud	8m..	10m..
	Ø Fuera	33,8 – 36,2 mm	
	Ø Interior	23,8 – 26,2 mm	
	Composición	Tubo interior: NBR Recubrimiento exterior: NBR / PVC mezclado	
	Presión de explosión	30 bar	
Bobinado automático		Sí	
Temperatura de trabajo		- 40°C a +100°C.	
Presión de trabajo		10 bar	
Dimensiones (mm)		505 x 476 x 254 mm	
Vivienda		Acero pintado	
Guía de tuberías		Incorporado	
Pelota de bloqueo		Sí	
Montaje en pared		Acero, fijo	
Articulación giratoria		Sí	
Base de montaje giratoria		No (opcional)	

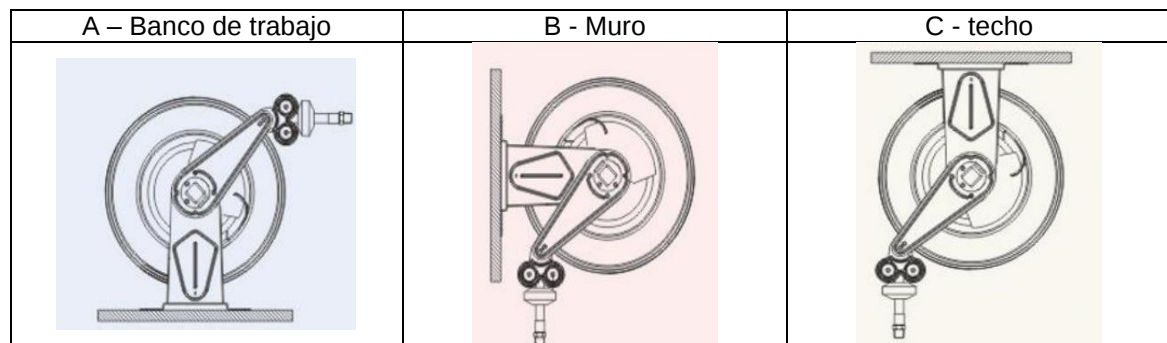
3. Instalación

Para montaje en el techo: Instale el retractor al menos 3 metros (30 pies) por encima del suelo.

La base del carrete tiene cuatro agujeros de 12,7 mm (1/2") para el montaje en una superficie plana adecuada.

El carrete de manguera se suministra con un rodillo de guía de manguera.

La posición del soporte se puede cambiar dependiendo de la posición de montaje del retractor. La Figura 2 muestra las "posiciones de montaje típicas".



Si es necesario cambiar la posición de los medios, haga lo siguiente:

- (1) tire de la manguera y permita que el carrete de la manguera se enganche.
- (2) Retire los pernos que aseguran el rodillo guía al eje de soporte.
- (3) gire el soporte del rodillo guía en la posición correcta, reemplace los pernos y apriete.

Aplique cinta de teflón o sellador a la salida de la manguera del retractor de manguera y adhiera a la herramienta o boquilla de su elección. Compruebe el accesorio para detectar fugas y el correcto funcionamiento del retractor. Ver sección 4 Operación.

Si se requiere el ajuste de la parada de la manguera, tire de la manguera del carrete de la manguera y deje que se encaje en su lugar a la longitud deseada. Afloje los pernos de bola de retención y deslícelos a una posición cercana a la guía de tubería. Rectifica los pernos y desbloquea el retractor.

4. Uso

Compruebe el carrete de la manguera para el funcionamiento correcto tirando lentamente de la manguera. Oírás un "clic" en cada media vuelta del tambor.

Para bloquear el carrete de la manguera, tire de la manguera y deje que se retraiga después de que se escuche el primer, segundo o tercer "clic".

Para desbloquear, tire lentamente de la manguera hasta que el sonido de "clic" se detenga, luego permita que la manguera se retraiga hasta que la bola de parada de la manguera descansa contra la guía de la manguera.

Nota: Para evitar daños en el carrete de la manguera, sostenga siempre la manguera durante el bobinado.

Revise periódicamente la tubería para detectar desgaste o daños y la junta giratoria para detectar fugas. Reemplace las piezas desgastadas, dañadas o con fugas.

5. Mantenimiento

Inspeccionar periódicamente (2x/año) el estado de la tubería y la carcasa: Hacer que sean reparados por una estación de servicio autorizada, y reemplazarlos si es necesario.

5.1. Ajuste de tensión de resorte

Saque unos 2 m de manguera y deje que el tambor encaje en su lugar.

Retire la bola de parada de la manguera y empuje la manguera hacia atrás a través de la guía.

Enrolle la manguera tirada una vez alrededor del tambor para aumentar la tensión o desenrolle una vez del tambor para disminuir la tensión.

Vuelva a insertar la manguera en la guía e instale la bola de parada en el extremo de la manguera. Desbloquee el tambor y compruebe la tensión. Tire de la manguera del carrete de la manguera y ajuste la posición de la parada si es necesario.

5.2. Sustitución de la tubería

Apague la potencia al retractor.

Tire de toda la tubería y bloquee el carrete de la manguera en esta posición. Precaución: Asegúrese de que el tambor del retractor esté bloqueado de forma segura y no pueda girar hacia atrás.

Desconecte cuidadosamente la tubería del accesorio macho en el centro del eje y retire la tubería vieja.

Alimente la nueva tubería a través de la guía y la abertura del tambor, y conéctelo al pezón macho.

Instale la bola de parada en el otro extremo de la tubería en la misma posición que antes.

Suelte cuidadosamente el pestillo del tambor y permita que la manguera se rebobine lentamente en el carrete.

Nota: El ajuste final del resorte se realiza agregando o quitando los giros de la manguera alrededor del tambor. (Para más detalles, vea 5,1 Ajustes de tensión de resorte.)

5.3. Sustitución de precintos

Corte y desconecte la tubería de suministro de la unión de entrada

Retire el accesorio del pasador del retractor.

Sostenga el cuerpo apropiado. Retire el tubo de latón y la tuerca giratoria del tubo.

Reemplace los sellos y reajuste la unión de entrada. Aplique el sellador a los hilos de tubo de latón, hilo en el cuerpo adecuado y apriete.

Vuelva a conectar el accesorio al eje del retractor y apriete.

Nota: Aplique sellador a la tuerca antes de atornillar en el pasador.

Vuelva a conectar la tubería de suministro.

5.4. Reemplazando la primavera

Por razones de seguridad, la sustitución del cartucho de resorte debe ser realizada por un profesional.

6. Limpieza

No coloque todo el producto en agua para su limpieza. Si el retractor necesita ser limpiado antes de rebobinar, almacene el producto en un lugar seguro para aumentar su vida útil, las piezas metálicas pueden oxidarse.

Revise periódicamente las funciones de trabajo de la manguera. Si la manguera está sucia, use un paño con poco detergente diluido.

7. Transporte y almacenamiento

Nunca sostenga el carrete de la manguera por la manguera cuando lo transporte; no tire de la manguera para moverla

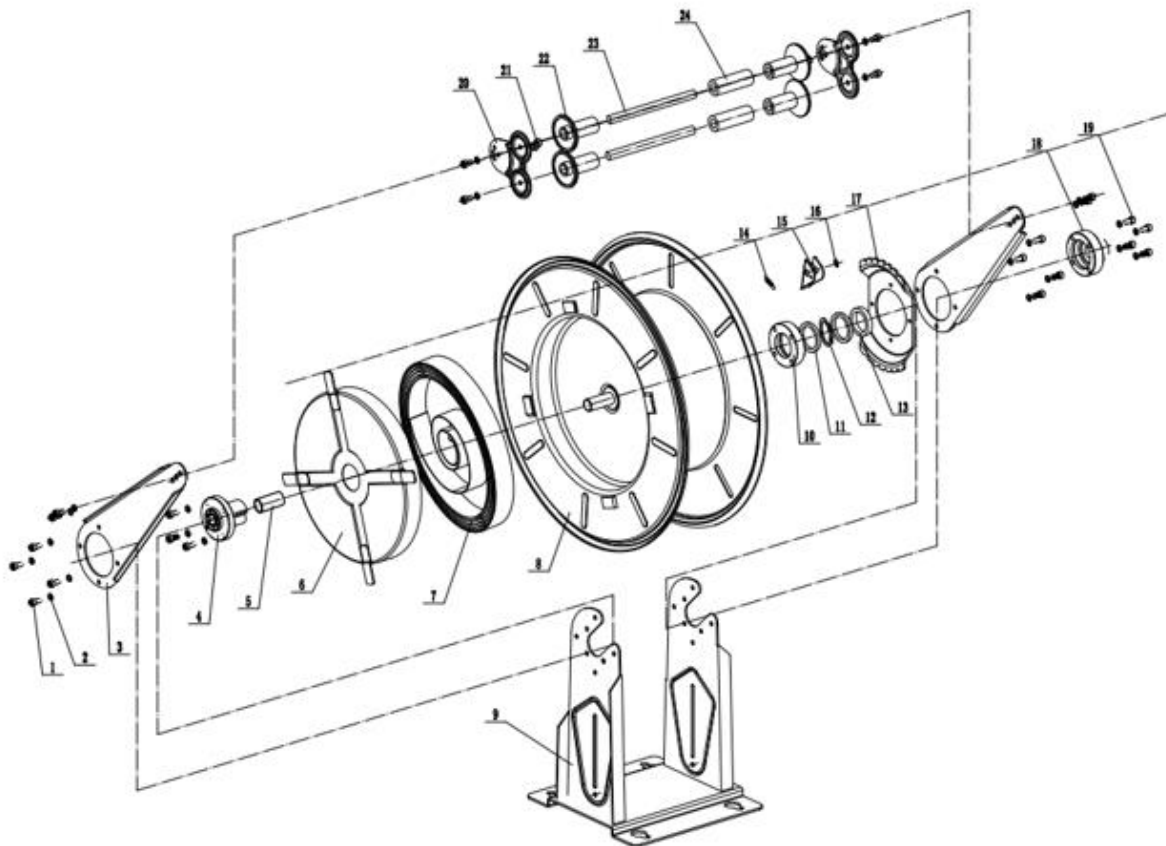
Asegure el carrete de inercia de forma segura antes de transportarlo.

En invierno para evitar daños por heladas, proteja su bobinadora (desmonte y almacene en interiores, etc.)

8. Problemas – Soluciones

Problemas	Causas probables	Soluciones
Fuga en el accesorio	Defecto de sellado	Vuelva a sellar y apriete
La manguera no viento correctamente	Demasiada presión en la tubería	Despresurizar la tubería.
	Distribución desigual de la tubería en el eje	Desenrollar la tubería, rebobinarla, distribuyendo la tubería correctamente sobre todo el ancho del eje
No se bloquea	Pestillo autobloqueante roto	Póngase en contacto con su Centro de Servicio Autorizado
	Gira en dirección equivocada (rebobina demasiado rápido)	Póngase en contacto con su Centro de Servicio Autorizado
Ya no termina	Primavera rota	Póngase en contacto con su Centro de Servicio Autorizado

9. Vista explotada – Lista de piezas



NO	Descripción	Cantidad
1	Perno M6*12	17
2	Lavadora	21
3	Brazo	2
4	Apoyo de primavera	1
5	Elemento de 4	1
6	Disco fijo para la primavera	1
7	Primavera	1
8	Tambor	1
9	Soporte para un retractor	1
10	Amortiguador	1
11	Cojinete	2
12	Lavadora	1

NO	Descripción	Cantidad
13	Junta	1
14	Primavera de trinquete	1
15	Detener LATCH	1
16	Lavadora	1
17	Trinquete	1
18	Acoplamiento	1
19	Perno M6*35	4
20	Guía de rodillos	2
21	Tornillo M6	4
22	Rodillo	4
23	Eje de rodillos	2
24	Rodillo	2

10. Garantía y cumplimiento del producto

La garantía no puede concederse de la siguiente manera:

Uso anormal, maniobras erróneas, modificaciones no autorizadas, defectos en el transporte, manipulación o mantenimiento, uso de piezas o accesorios no originales, trabajo realizado por personal no autorizado, falta de protección o dispositivo de seguridad para el operador, el incumplimiento de las instrucciones antes mencionadas excluye su máquina de nuestra garantía, la mercancía viaja bajo la responsabilidad del comprador a quien corresponde ejercer cualquier recurso contra el transportista en las formas legales y plazos. Consulte nuestros Términos y Condiciones Generales de Venta para reclamaciones de garantía.

Protección del medio ambiente:

Su dispositivo contiene muchos materiales reciclables.

Le recordamos que los electrodomésticos usados no deben mezclarse con otros residuos. Los productos eléctricos no deben eliminarse con los residuos domésticos. Por favor, recicla en los puntos de recogida previstos para este fin. Póngase en contacto con sus autoridades locales o distribuidor para obtener asesoramiento sobre reciclaje.